INTERNACIA FERVOJISTO



ORGANO DE I.F.E.F.

INTERNACIA FERVOJISTA ESPERANTO-FEDERACIO

26a jaro MAJO-JUNIO 1974 N-ro 3

Amikeca babilado inter la reprezantanto de la Hispanaj Stataj Fervojoj, Direktoro Fortuny, kaj la IFEF Prezidanto

Kliŝo IFEF





Novaj vizaĝoj en la IFEF-estraro

En Tarragona forlasis du kolegoj la estraron, nome la kasisto Otto Walder kaj la redaktoro Per Johan Krogstie.

De 10 jaroj «dejoris» Walder, dum Krogstie apartenis de 6 jaroj al la gvidanta gremio de IFEF. Nur homoj, kiuj konas la diversspecajn devojn en estraroj, kaj precipe en tiu de granda internacia organizaĵo kiel la nia, povas imagi, kion tio signifas : ses aŭ eĉ dek jarojn da estraraneco. Pro tio ankoraŭfoje ĉi-loke ni esprimas nian sinceran dankon pro tiu longdaŭra fidela kunlaborado. Ambaŭ ricevis modestan donacaĵon, kiu tamen nur simbole povas alludi la dankon de la federacio.

Samtempe ni salutas
kunagantojn.

kiel kasiston Henning F
lando) kaj kiel redaktoron
quaize (Francujo).

Ambaŭ kolegoj meritas
dankon, ke ili disponigis
federacio. Iliaj kvalitoj g
nordan laboron same kiel
taj pri daŭrigo de la ĉiam
fruktodona komuna labor
traro.

En Tarragona la novelek
promesis, ankaŭ estontece
siajn fortojn, por ke la fe
rigu prosperan vojon. En t
iros en la estontecon.

Prezidan

GRAVAJ ENHAVAĴOJ

INTERNACIA FERVOJISTA ESPERANTO - FEDE

Sekretariejo : E. Kruse, D-6 Frankfurt (M)74, Wienerstrasse - 121, C
Redaktoro : Guy Delaquaize, 52, rue L.-Gandillet, 78420 Carrières/Seine
Bankkonto : Thurgaŭische Kantonalbank, CH-8590 - Romanshorn, S



kiel novajn

Hauge (Dan-
a Guy Dela-

profundan
sin por la
arantios bo-
ni estas cer-
amikeca kaj
o en la es-

ktita estraro
streĉi ĉiujn
deracio daŭ
ĉiu senco ni

nto.

RACIO

GERMANIO
, FRANCIO
VISIO

Ekstrakto el la protokoloj pri la publika Kunsido est Komitato (13.5) kaj plenkunsido (15.5) en la 26a Kongreso en Tarragona

La menciitaj punktoj de la tagordo troviĝas en IF 1/74.

A. **Kunsido estraro/komitato**

1. **Malfermo**

Komence Pr komunikas : LKK distribuis en stacioj de RENFE kaj en en urbo Tarragona looo afiŝojn ĉie videblajn (IFEF-afiŝoj). Kvarfoje LKK donis informojn al radio Tarragona, dissenditaj kelkfoje ankaŭ per aliaj radiostacioj, dufoje plenaj paĝoj kun bildoj, nomoj ktp en gazetaro, krome jam raportoj pri la kongreso. Dum alveno de « Esperanto-ekspreso » kaj dum solena malfermo ĉeestis televido.

Mandatkonstato

Ĉeestas 26 komitatanoj.

2. **Raporto pri komitata laboro** de la ĉefkomitatano Greutert.

Li sendis 2 cirkulerojn kaj tuŝis diversajn problemojn. Plendis, ke ofte la decidoj de la komitato ne estas plenumitaj flanke de la komitatanoj, kio grave malhelpas la akuratan laboron. Mankas ankoraŭ la sekretarioj en la du komisionoj kaj multaj laŭstatutaj landaj kulaborantoj.

Pr dankas al la ĉefkomitatano pro ties fidinda kaj ampleksa kunagado. Li multe helpis al la estraro.

3. **Resumo de landaj raportoj**

La kasisto laŭtlegas la resumon pri 1973 de li verkitan. Ĝi aperos en IF. Pr aparte dankas al Otto Walder pro la longjara akurata verkado de tiuj resumoj, kio okazis nun lastfoje.

4. **Rilatoj al aliaj organizaĵoj**

Pr akcentas daŭran pliboniĝon de la rilatoj al FISAIC kaj atentigas je la fakto, ke la ĉeestanta oficiala reprezentanto de tiu internacia kultura organizaĵo, prezidanto de la belga FISAIC-sekcio, ne nur estas membro de nia belga IFEF-asocio, sed en sia salutparolado en la inaŭguro li klare diris, ke li estas esperantisto kaj eĉ deklaris sin nia amiko. Ni since kas lin pro tiu sintenado (f plaŭdo).

Rilatoj al UEA estas bonaj. L la fakdelegitoj en IF ankoraŭ kompletigata. Pr urĝe petas, ke nia membraro fariĝu multe p gitoj kaj fakdelegitoj de UEA.

Walder raportas pri la ko kun ITF (Internacia Transp rista Federacio) kiuj ĉefe esta mcelaj.

Pr ankoraŭ atentigas pri mo kvereloj en UEA pro la ok komitat-balotoj, kies kaŭzo ŝaj diki ĉefe en la neŭtraleco de peranto-movado-Li mencias, ke gazetara konferenco unu el la listoj el si mem (sen esti dem diris, ke la plej esenca eco d movado estu ĝia neŭtraleco, ĝi neniel plu povos esti ag kiel iu ajn grava faktoro kaj vas. Ĉiu unuopa membro po fiksi laŭ iu direkto politika, sindikata, socia, sed la tuto nu atingi ion per nepra neŭtrale ne signifas indiferentecon rilat nuntempaj problemoj, kiuj p estas pli gravaj ol ĉiu politik tereno cetere estas la lingvo. ni (tio estas la esperantisto ne restu neŭtralaj, kaj sur tiu ni ĉiuj havos pli ol sufiĉe da Pr laste konklude pledas por t traleco ankaŭ de IFEF, por en neniu lando trovu malfa ĉe niaj instancoj.

Fine Pr mencias, ke ankaŭ l tatanoj B de UEA estas el Estas proponita kolego Greute unu el ili.

5. **Kontaktkunveno kaj UK H 1974**

Pr raportas pri la intenco al tiu kongreso. Ekz. DB ofic

ĵorigos 6 membrojn de GEFA en speciala informejo. Pri la programo de la kontaktkunveno mardon, 30an de julio bonvolu legi en ĉi-tiu IF. Utiligu al vi la DB-informejon en la kongresejo.

La Ĉefkomitatano informas, ke nun en Hamburg estos riceveblaj ankaŭ malmultekostaj loĝejoj je ĉ. 23 GM.

6. **Laborplano**

La prezidanto laŭtlegas la tekston de kongresa rezolucio (vidu aparte). Unuanime akceptita per 26 voĉoj.

Pr laŭdas la informadon de diversaj landoj. Ni ne propagandu, sed konvinku per informado.

Ritterspach raportas, ke li trifoje havis okazon oficiale eluzi resp. apliki Esperanton en oficejaj medioj.

Hauge rakontas pri la novaj metodoj de DEFA rilate informadon, kiujn la danoj verkas parte nacilingvaj.

Pr indikas pri la Jugoslavia Fervojisto, kie aperas nun koncizaj biografiaĵoj pri gekolegoj, kiuj dum jaroj laboris por la jugoslavia asocio.

Li ankaŭ mencias germanlingvan Bultenon ekskluzive servantan por vasta informado en fervojistaj rondoj kaj ĉe sindikatoj.

D-ro Menabene petas la ĉeestantojn konferenci kun li pri la konata propono de la Socialdemokrata Partio de Italujo kaj li rekomendas prezenti la broŝuron de SPI (esperant- kaj itallingve) al sindikatoj, revuoj ktp.

B. **Plenkunsido**

1. Prezidanto salutas la ĉeestantojn kaj memorigas la mortintojn
— konatigas la definitivan nombron de la kongresanoj partoprenantaj = 648 el 17 landoj ;
— mencias la akcepton flanke de la urbestro em Villanueva y Geltru (400 personoj) ;
— dankas ankoraŭfoje al la 3 bulgaraj aktoroj.

Mandatkonstato : ĉiuj 26 komitatanoj ĉeestas.

2. La sekretariino laŭtleg
nintajn salutleterojn kaj
3. Kongresraporto Aarhu
unuanime (26 voĉoj).
4. **Estraraj raportoj**

4.1 **Sekretaria raporto** (I
Pr korektas kelkajn fuŝi
nome sur paĝo 22 deks
Francujo 40, Aŭstrujo 27,
ktp. Krome mankas kel
sur paĝo 23. — Raporto
26 voĉoj. La sekretariino
la raporto kelkajn klarig
vojaĝon al kolegoj en Ja

4.2 **Redaktora raporto** (
ceptita per 26 voĉoj. Pr
malfavorajn cirkonstancojn
sado de IF en la lasta

4.3 La kasisto donas
dankas al la kolegoj, ki
nove fortigas la fonduson
el nepagipovaj landoj. Li
la elspezoj por estrarku
kis, ĉar por la kunsidoj
necesas, kiuj tamen nur
kompensitaj al la estrara
estos plura plialtiĝo, ĉar
ĉiuj estraranoj partopren
dojn (ĝis nun kutime man
toro). Ankaŭ la listo de la
en la kongreslibro Aarhu
grafado de la kongresem
zis iom da plielspezoj.
la kasstato estas tute san
per 26 voĉoj.

Pr kore dankas al la
ciante, ke apenaŭ estas
subtila laboro, kies rezult
malmultaj ciferoj.

4.4 **Revizora raporto**

Kolego Jüstrich deklaras
tatutaj postuloj estas ple
petas senŝarĝigon de la
de la tuta estraro.

Kasista kaj revizora rap
nime akceptitaj per 26 voĉ

5. **Raportoj de Komisionoj**
siitoj

5.1 **Terminara Komisiono**
gvidanto Ludoviko Sekereŝ

;as la alve-
telegramojn.
s akceptita

F 2/74)
:ajn ciferojn,
tre supre :
. Belgujo 25
kaj frazeroj
akceptita =
aldonas al
ɔjn rilate la
panujo.
[F 2/74) ak-
klarigas la
ı por la pre-
tempo.
kasraporton,
ıj ĉiam de-
por kolegoj
klarigas, ke
nsidoj kres-
tranoktadoj
parte estas
ınoj. Cetere
ek de nun
ɔs la kunsi-
kis la redak-
ı fakprelegoj
ıs kaj foto-
blemoj kaŭ-
Sed entute
ıa. Akceptita

:asisto men-
imagebla la
o estas tiuj

, ke la laŭs-
numitaj kaj
kasisto kaj

ɔortoj unua-
ɔj.
kaj Komi-

raportas la
š.

5.2 **Fakprelega Komisiono** raportas anstataŭanto Gernot Ritterspach.

5.3. **Junulara sekcio** raportas Gérard Horn.

5.4 **Komitatanoj A kaj B de UEA,** raportas la ĉefkomitatano por ambaŭ, ĉar D-ro Bácskai ne ĉeestas.

La raportojn pri 5.1 ĝis 5.4 bonvolu legi en IF.

La komitato akceptas la 4 raportojn unuanime per 26 voĉoj.

6. **Konfirmoj**

6.1 **Komisionaj sekretarioj**

Proponitaj estas en la Terminara Komisiono la jugoslavia kolego Jovan Ladjeviĉ, en Fakprelega Komisiono la germana kolego Otto Rösemann.

La komitato per 25 voĉoj konfirmas ilin, 1 sindeteno.

6.2 **Junulara gvidanto**

Lastmomente troviĝis posteulino por Gérard Horn en la persono de f-ino Mirella Merlani (Italujo).

Konfirmo flanke de la Komitato per 26 voĉoj.

6.3 **Honorigoj**

Ĉi tiu punkto estas transprenita el la Ia kunsido (4).

Temas pri la ora medalo de Otto Walder, kies honorigo nur okazis post la unuaj komitatkunsidoj. La estraro elektis Walder laŭ Ĝenerala regularo al § 3 kaj petas nun la konsenton de la Komitato.

Unuanime akceptita per 26 voĉoj.

Paŭzo

7. **Kongresproponoj (IF 1/74)**

Antaŭe la prezidanto oficiale sciigas, ke nek IFEF nek iu alia organizo pagis eĉ ne parte la vojaĝon de la sekretariino al Japanujo. Necesas tiu komuniko pro diversaj kaŭzoj.

La prezidanto krome komunikas, ke la hispana landa asocio HEFA pere de kolego Ortiz starigis unuajn kontaktojn al portugalaj kolegoj. Kaj li kaj la sekretariino daŭrigos la kontaktojn kun la celo, membrigi la respektivajn kolegojn kaj pli poste laŭ eble fondi landan asocion.

Propono n-ro 1

Schindler demandas, kio estas
ĉe frue» kaj petas la respektiv
formojn en la 6a numero de

Pr respondas, ke intence esta
la esprimo « sufiĉe frue », la land
cioj, kies jarkunveno okazas
printempo, nur povas liveri la
en printempo.

Akceptita per 25 voĉoj un
(mankas Gimenez).

Propono 2

Tiu propono jam estas traktita
Ia kunveno. D-ro Bácskai esta
tita unuanime komitatano A de

Propono 3

Labordus kaj Ritterspach ko
la proponon, ĉar ne ĉie eblas, k
lianoj estas membroj de IFE
pli grave estas instigo al vizito
greso ol iom pli plenigi la ko
kason.

Pr legas la resp. punkton 17
kongresa regularo, kies ĉefa cel
plifaciligi al tiu persono en la
lio, kiu devas pagi por si **kaj**
aliaj, la financan flankon de l
gresa vojaĝo. Ankaŭ ne eblas
loj.

Voĉdono : 1 por, 21 kontraŭ,
detenas (1 mankas) = malak

Laŭ interkonsento en la du
sido Pr informas nun resume
decido koncerne la amendojn
sitaj proponoj : Estraro kaj k
samopinias pri tio, ke principe
faru amendojn. Tamen se dum
tado evidentiĝas, ke pli bone k
al la federacio, amendi al la p
sen ŝanĝi ties esencon, amend
tolerebla.

Se la proponinta landa aso
povas ĉeesti en kongreso, ĝi
komisii alian landan asocion
sian proponon. Same la estrar
pretas defendi tiajn proponoj
partie.

8. **Budĝeto 1975**

Temas

a) pri presado de IF en Franc

b) pri la aplikota transkalkula kurso sfr al dana krono, pli klare : Ĉu 5 sfr estu kalkulataj je 11 aŭ 12 kronoj ? Estraro proponas 12 por prokrasti antaŭvideblan kotizaltigon. Post ioma diskutado (Labordus, Gimelli) voĉdonado pri kurzo 12 kronoj :
14 por, 2 kontraŭ, 9 sindetenas (1 mankas).
Kurso 12 danaj kronoj akceptita.

Nova budĝeto estos prezentata.

9. **Estrarelekto**

La prezidanto enkondukas la ceremonion. Demisiis la kasisto kaj la redaktoro. La ĉefkomitatano transprenas la gvidadon de la kunsido. La elekto okazas skribe kaj sekrete laŭ § 23 (2).

Ĉiuj reelektitaj resp. novelektitaj estraranoj dicevas 26 voĉojn, nome Prezidanto : Joachim Giessner, Germanujo, Vicprezidanto : W. L. van Leeuwen, Nederlando, Sekretariino : Elfriede Kruse, Germanujo, Kasisto : Henning Hauge, Danlando, Redaktoro : Guy Delaquaize, Francujo.

La prezidanto dankas pro la fido. Li kore bonvenigas Hauge kaj Delaquaize kaj esprimas sian konvinkon, ke la estonta kunlaboro estos same amika kaj fruktodona kiel en la estinta estraro. Ni promesas, ke ni daŭrigos streĉi niajn fortojn por la federacio kiel ni faris ĝis nun.

Poste Pr adiaŭas la du demisiantojn. Redaktoro havas tiklan taskon, devas elekti el materialo, plibonigi ĝin, ĉiam riskas iun insulti La prezidanto bedaŭras, ke li ne persone povas danki al la redaktoro Krogstie pro la sesjara amika kunlaboro.

Al Otto Walder li proksimume diris : Mian amikon mi povis observi dum multaj jaroj en lia multdirekta laboro. Ŝajnas, ke li havas plurajn kapojn kaj manojn, estas miraklo. Ekz. li liveris novajn ideojn por la statuto. Vortvorte li diris :
« Otto Walder estas persono, al kiu oni senkompromise povas fidi. Kiam li transprenas taskon, on[...] certa, ke tio nepre funk[...] estas farita laŭ propra vol[...] adiaŭas lin kiel prezida[...] siston, sed kiel amiko am[...] tas la plej grava kion oni [...] inter homoj. »

Walder : La dek jaroj [...] estis feliĉaj jaroj. Dum m[...] kreiĝis 3 kolonoj de la [...] 1. la komitato. Antaŭe [...] gitoj, kiuj malaperis post [...]

Nun la komitato laboras[...] jaro.

Kaj apartenas al tiu k[...] traro, kies internacieco [...] kontribuo al la firmigo [...]

2a kolono por mi esta[...] UEA.

3a kolono estas la sana f[...]

10. **Elekto de kasrevizoroj**

Danlando disponigas la[...] rojn kaj la anstataŭanto[...]

Ili estas Knud Fisker, [...] sen, Anders Klausen kaj [...] kelsen.

La komitato konsentas [...]

Prezidanto dankas por [...] de Danlando kaj al la kv[...]

11. **Elekto de kongresloko[...]**

Por **Aŭstrujo** invitas Sc[...] la 27an kongreson al Vill[...] donas kelkajn detalojn [...]

Dato : 10.-16.5.75.

Por **Svedujo invitas** R[...] zore al Skelleftea en 197[...] ble 12.-18.6.

Ambaŭ reprezentantoj [...] antaŭe kontaktiĝis kun la[...] FISAIC-instancoj.

La komitato akceptas am[...] unuanime (26 voĉojn).

12 **Varbado**

de Jong tuŝas la malag[...] brosituacion en Nederland[...] petoj envenis unu sugesto, [...] sur la multnombraj all[...] en nia movado. Ĉar prec[...] majnoj taŭgas pro junaj [...] proponas ilin por persvad[...]

ni povas esti
cias. Kaj ĉio
o. Mi ne nur
nto sian ka-
ikon. Tio es-
povas atingi

en la estraro
nia kunagado
federacio.
ekzistis dele-
la kongresoj.
dum la tuta

kolono la es-
ŝajnas al mi
de IFEF.
s la aliĝo al

financa stato.

tri revizo-
n.
Eigil Sören-
Robert Mi-

per 26 voĉoj.
la preteco
ar revizoroj.
j
harf/Stubnig
ach. Stubnig
pri la loko.

ausek provi-
6, antaŭ-vide-

jesas, ke ili
respektivaj

nbaŭ invitojn

rablan mem-
o. Post resp.
kiu baziĝas
ogaj eblecoj
ipe la skise-
homoj, mi
i neesperan-

tistojn tie partopreni. De Jong donas kelkajn detalojn kaj rekomendas pritrakton de la plano.

Momente ne evoluiĝas diskuto. Pr iniciatas trakti la aferon en cirkulero de ĉefkomitatano.

13. Libera diskutado

13.1 La sekretariino informas, ke iu membro proponis fondi fonduson, en kiun povus enflui libervolaj donacoj por japanaj kolegoj, por ke iam kaj tiam ni povus plifaciligi al almenaŭ unu japana kolego la ĉeeston en IFEF-kongreso.

Labordus : demandas pro kostoj de tia rojaĝo. Sekretarii nias, ke eble inter 2 ĝis 3 m

Prezidanto : ni studos kiel re problemon. IFEF ankaŭ povu tribui al la jubilea fonduso.

La sekretariino substrekas, propono certe entuziasmigas an japanojn por akiri subtenon. G gresfino jam estis enpagitaj 1 kaj 60 GM por la japana fon

La prezidanto fermas la kunsid

E. Kruse
Sekretariino

J. Giessner
Prezidanto

La nova Redaktoro salutas vin...

Elektita en TARRAGONA kiel Redaktoro, mi konscias pri tiu honoro kaj samtempe, mi mezuras la taskon kiun vi transdonis al mi.

Dum jaroj, S-ro KROGSTIE prezentis tre belaspektan kaj interesplenan bultenon.

Fari pli bone, aŭ nur tiel bone, ŝajnas vere malfacila.

Mi ne estas spertulo kaj, malgraŭ la kompetenta helpo de mia amiko, S-ro Enizan, kelkajn erarojn vi trovos, eble...

Ne tuj pafu nin, mi petas ; estu indulgemaj, almenaŭ dum kelka tempo... Dankon.

Krom tiu indulgemo, mi petas de vi, karaj legantoj, helpon.

La bulteno estas la afero ĉiuj, ĉar ĝi estas la ligilo de la anoj.

Artikolojn, mi bezonas, sed b sendi nur tajpitajn tekstojn, bo daktitajn, ne tro longajn (nia b estas malgranda), kaj kiuj povu resi ĉiujn, se eble kun fotoj tivaj, preferinde).

Ankaŭ ideojn, proponojn, kr sugestojn, mi ne nur akcepta deziras.

Ĉio povas esti utila kaj viaj kuraĝigos min.

Antaŭe, mi kore dankas al vi.

La red

ATENTU !

Ni atentigas ĉiujn redakciojn, kiuj interŝanĝas kun ni siajn revuojn, bonvolu sendi viajn presaĵojn al la nova adreso : Delaquaize, 52 rue Gandillet-78420 Carrières-sur-Seine — Francio.

IFEF.



La urbestro de Tarragona bonvenigas la IFEF-Prezi

Raporto pri la 26a Kongreso de INTERNACIA FERVOJISTA ESPERANTO-FE

Unue, **KELKAJ CIFEROJ KAJ ĜENERALAJ INFORMOJ**

Venis 648 viroj kaj virinoj el 17 landoj (kun 1 sola lingvo ESPERANTO) de la 11a ĝis la 17a de Majo 1974.

La invadita urbo estis TARRAGONA — Mediteranea Hispanio — 85000 loĝantoj.

La invadon helpis la speciala trajno « Esperanto-Ekspreso ».

La kongreso okazis sub la aŭspicioj de FISAIC (Internacia arta kaj kultura Fervoja Federacio), kiu subtenas nin ; la ĉeesto inter ni de S-ro GILLES — belga reprezantanto — montras tion klare.

Subtenis ankaŭ la 26a, la RENFE (hispana ŝtata fervojo), la Urbo, kaj la Sindikato kiu afable disponigis la ĉarman sindikatan « Restadejon por Edukato kaj Ripozo », situata ekster la urbo, apud la marbordo.

Tie, inter floroj kaj arboj,... Kongresejo kaj Loĝdometoj.

Subtenis ankaŭ la hispana Suno, kiu helpas toleri ĉiujn malfacilaĵojn.

Informado de la publiko estis abunda, per banderoloj, afiŝoj, radio-elsendoj kaj artikoloj en loka gazetaro.

Jes, tiu kongreso estis riĉaspekta. Ĉi-sube, kelkaj el ĝiaj vizaĝoj... Laŭ via humoro aŭ karaktero, vi preferos tiun aŭ alian.

Ni komencu per :

LA SOLENAĴOJ

Tradicie, IFEF-Kongreso komencas kaj finas per solenaĵo.

Dimanĉe matene : la Malfermo de la Kongreso.

Sinsekve salutis, ĉu hispanlingve, ĉu esperante, elstaraj personoj :

— Sro GIMENEZ
Prezidanto de LKK.

— Sro RICARDO VILAR RIUZ
Urbestro de Tarragona.

— Sro LOPEZ
Sekretario de la Provi

— Sro Kolonelo MURIL
Reprezantanto de la
estro.

— Sro CEPEDO
Delegito de la Sindika

— Sro FORTUNY
Reprezantanto de la
rekcio de RENFE.

— Sro GILLES
Reprezantanto de FIS

— Sro FIGUEROLA
Prezidanto de Hispan
Federacio

— Sro MOLERA
Reprezantanto de UEA

Poste parolis, tre ko
IFEF-sekcioj.

Grava momento kiu ĉi
la ne-esperantistajn oficia
landoj, 1 lingvo... Tiam,
de Esperanto estas ank
denta.

Fine, la Prezidanto GI
kis la honorajn gastoj
kaj solene malfermis
greson.

Dum tiu solenaĵo, ĉar
bla surprizo : la Junul
Muziko, regalis niajn ore
lojn per sia entuziasma

Jam, ĉe la komenco,
kaj Esperanto bone kuni
Vendrede vespere : la
Kongreso.

En la sama salono, po
ekskurso, la lasta solenaĵ
Prezidanto GIESSNER,
lankolie, dankis kaj adia

Transdono de la Flago
al Aŭstrio... Estas finite.
disiĝas.. Ni ne forgesos la
la 27a ! Ĝis revido en
Jaŭde : Akcepto ĉe la u
En belega ruĝa saloneg

DERACIO

ıca Estraro
LO
nilita provin-

ıto.

ĝenerala Di-

AIC

ıa Esperanto

ı.
ncize, la 17

am impresas
ılulojn. — 17
la miraklo
ɔraŭ pli evi-

ESSNER dan-
ı kaj LKK,
a 26an kon-

nis nin agra-
ara Folklora
lojn kaj oku-
ritmo.
ıispana etoso
ris...
Fermo de la

st la tuttaga
o, fare de la
iu, iom me-
ŭis ĉiujn.
de Hispanio
.. Jam. Ĉiuj
26 an... Vivu
VILLACH.
rbestro.
o de la Urb-

domo, delegitoj estis afable akceptataj de la Urbestro, kiu, post interŝanĝo de paroloj kaj donacoj, oferis honorvinon al ĉiuj.

Sed, solena, la kongreso ne volas esti tro; scivolema ankaŭ ĝi estis.

Jen :

—La VIZITOJ KAJ PROMENADOJ—

Dimanĉe : Aŭtobusoj veturigis la kongresanaron ĉirkaŭ la urbo kaj poste al Sant Pau de Ordal, por inaŭguro de la riĉenhava nov-konstruita Esperanto-Muzeo kun posta regalado flanke de la komunumo.

Marde : alia ekskurso kondukis nin al Sitges kaj Villanueva y Geltru, kie interesa vaporlokomotiva ekspozicio povis esti vizitata.

Ankaŭ tie, afabla akcepto de urbestro kaj regalado.

Merkrede : tria ekskurso, suden, celis la viziton de la ĉarma malnova haveno Peniskola, kronita de malnova kastelo.

Laboris multe la foto-aparatoj en tiu rava loko.

Vendrede : fine la tuttaga ekskurso komencis per vizito al urbo San Sadurni kun vizito de la ĉampankelo Cadorniu. Ege interesa vizito kies agrabla momento estis la disdono, al ĉiu partoprenanto, de malgranda botelo de bongusta hispana ĉampanvino.

Poste la aŭtobusoj kondukis nin al la famkonata Montserrat, stranga kaj mistera nuda montaro kie monaĥejo trovis rifuĝlokon.

Tiu belega tago daŭris per la tagmanĝo en urbo Valls, kun tipika hispana manĝajo kaj trinkado. Kiom da bruo... Entuziasma etoso baldaŭ regis, kvankam la fino de la kongreso estis tute proksima... en la kongresejo, post la reveno.

Eble vi kredas ke, dum la kongreso, oni nur promenadas aŭ amuziĝas ? Eraro. Nun vi legu pri :

— LA LABORKUNSIDOJ —
KAJ LA SERIOZAJ KUNVENOJ —

La kongreso devas ankaŭ solvi siajn problemojn. Tio okazis en 2 komitatkunsidoj (1 ne publika kaj 1
kaj en la plenkunsido (pu

Estis lŭnde kaj ĵaŭde.

Krome okazis aliaj kunvenc
— lŭnde : fakprelega komisic
— marde : junulara komisionc
minara komisiono,

Kvankam ne veraj labor
sed tamen tre interesaj, okazis
ciinda Fakprelego, lunde, kur
« Evoluado de RENFE dum
jardeko » prezentita de José

Temis pri la 10 jarplano po
nigo de la hispana fervoja r

Fine, por la unua fojo, la
oferis al ni Forumon. Bona
kiu kunvenigis kelkajn dekoj
teresuloj.

La celo estis faciligi intele
profesiajn kontaktojn inter la
sanoj kaj la reprezantantoj d
tiganta lando. Venis diversaj d



La eksiĝinta IFEF-Kasi
Otto Walder, dum la adiaŭa

pri la kulturo kaj ekonomia vivo de Hispanio, pri la Fervojoj kaj aliaj temoj.

Certe vi opinias ke oni devas ankaŭ havi festojn dum la kongreso. Vi pravas. Bonvolu trovi nun kelkajn informojn pri :

— LA DISTRAĴOJ —

Dimanĉe : Riĉa programo prezentiĝis al la gastoj.

Nokte, sub stelplena hispana ĉielo, antaŭ la bele lumigita renesancstila urbdomo evoluiĝis unika folklora vespero, kun dancgrupoj el Cataluña, gimnastikistoj, kanthoro kaj junaj atletaj viroj kiuj formis ĝis 6 etaĝajn hom-piramidojn.

Tiun programon la urba konsilantaro dediĉis al la 26a Kongreso.

Lunde : La Kongresa Bankedo kunvenigis avidajn partoprenantojn en « Las Palmeras », ĉarma gastejo kun marvida teraso.

Bona Vino + Muziko = Bonhumoro kaj baldaŭ regis varma etoso kaj vigla dancado.

La bruego tamen ĉesis kiam Sro Gilles, kun laŭdaj vortoj, transdonis oran FISAIC medalon al kolego Walder, por honorigi liajn se[...] IFEF-estraro.

Tre malfrue en la nokto [...] sekvanta mateno daŭris la [...]

Marde : La Arta Vespero [...]

La « Bulgara Esperanto [...] fio » prezentis la 3-aktan [...] « La Rozoj » de Aldo de B[...]

La bulgaraj artistoj, ja[...] taj el pli frua kongreso, [...] meritan aplaŭdon, pro sia [...] zentado.

Ni esperas revidi ilin.

Ĵaŭde : Fine, la Junularo, [...] rata kongresejo estis pro[...] bordo kunestadis ankaŭ p[...] per futbolmaĉo inter C[...] kaj IFEF-Teamo, ludoj k[...] kiujn sekvis la Junulara B[...]

Jen, kelkaj facetoj de [...] la 26-a IFEF-Kongreso.

Sunplena, gaja, frata, a[...] pro la atingitaj laborceloj, [...] tia ĝi restu en niaj me[...] ni ne forgesu la Post-Ko[...] Callela...

Al la hispanaj kolegoj k[...] ni ree sendas niajn elkora[...] kaj salutojn. LA RED[...]



Studantoj de la laborista universitato Tarragona ĝojigas la gastojn de la Kongresa inaŭguro per sia gaja lu[...]

rvojn en la

kaj ĝis la
festo...

Teatro So-
komedion
enedetti.
n famkona-
rikoltis tre
elstara pre-

kies prefe-
ksima mar-
er pikniko,
F-Tarragona
j teatrajoj,
alo.
tiu prismo,

nkaŭ grava
tia ĝi estis,
moroj. Kaj
ngreson en

iuj penadis,
jn dankojn
DAKTORO.



dado

Resumo kaj Komentario pri la jar-raportoj de la landaj asocioj de INTERNACIA FERVOJISTA ESPERANTO-FEDER IFEF 1973

Sendube ankaŭ sen raportado nia federacio, vivus kaj progresus. Tamen, ankaŭ por aktivuloj, por kiuj valoras ĉefe la estonteco, decas foje fari halton kaj pezi, kiel la propraj aktivecoj efikis. La raportoj pri 1973 laŭenhave grave pliboniĝis ; gratulon al la verkintoj. Kun malĝojo ni konstatas, ke jam de 3 sinsekvaj jaroj mankas raporto el Bulgarujo.

Denove la membraro kreskis je 67 membroj, dank al progresoj en Aŭstrujo, Belgujo, Francujo, Germanujo, Hispanujo kaj dank al fondiĝo de landa asocio en Japanujo.

Krom aktivaj membroj niaj landaj asocioj listigas ankaŭ pasivajn membrojn. La nombro de IFEF-aktivuloj estas 2919, la tuta membraro nombras 4280 gekolegojn.

21. Landaj estraroj, membraro, organoj.

21.2 Estraroj. Denove minimumo da ŝanĝoj en la estraroj pruvas la fidelecon de niaj gvidantoj.

21.2 Organoj.

12 el niaj landaj asocioj eldonas propran organon.

En la nacia esp.-gazeto disponas pri unu paĝo : Ĉeĥoslovakujo. Norvegujo.

En la fervojista hobia gazeto disponas pri loko : Finnlando.

Ne disponas pri organo : Hispanujo, Polujo, Rumanujo, Svedujo.

23. Evoluo de rilatoj kun instancoj kaj aŭtoritatoj.

23.3 Rilatoj kun la centroj de kulturaj organizaĵoj (FISAIC).

Tiajn deklaras kiel « tre bonaj » : Aŭstrujo, Fancujo, Norvegujo, Danlando kaj Italujo.

La rilatojn kiel « bonaj » taksas : Belgujo, Finnlando, Germanujo, Jugoslavujo, Nederlando, Svedu
panujo kaj Svislando.

Ne ekzistas rilatoj en Bri
Japanujo kaj ne ekzistas FIS
mentorganizaĵoj en Ĉeĥosl
Hungarujo, Rumanujo.

Polujo : esperantistoj forma
lan FISAIC-sekcion en socialis
doj.

24. Kunlaboro/Rilatoj kun ali rantistaj organizaĵoj.

24.1 Rilatoj kun neŭtralaj esp zaĵoj.

La kunlaboron kiel « tre bo
sas : Hungarujo, Italujo, Jug
Norvegujo, Rumanujo, Svislanc

« Bona » estas la kunlaboro
trujo, Belgujo, Ĉeĥoslovakuj
lando, Finnlando, Francujo,
En Germanujo vastaj, bonaj k

Kontentiga stato en Hispan

Sole pere de unuopaj ano
ekzistas en Britujo kaj sole
portoj al la landa gazeto en J

24.2 Rilatoj kun naciaj SAT-a

Apogantoj de SAT estas :
Norvegujo.

Nur unuopaj membroj aniĝ
Danlando, Germanujo, Fi
Svislando.

Malmultaj kontaktoj : Franc
niaj kontaktoj : 10 landoj.

24.3 Kunlaboro kun aliaj nac organizaĵoj.

Kun fakaj esp. organizaĵoj ko
Belgujo, Finnlando, Germanuj
lando.

Kun esp. junularo agas : D

Kun apartaj organizaĵoj r
Aŭstrujo, Francujo, Hispanuj
En tutlanda tegmenta organiz
tivas : Nederlando.

25. Informado.

25.2.0 Publikigo de gazetartiko niaj klopodoj.

Pruveblaj artikoloj aperis : 381 (1971 = 331, 1972 = 270).

Pleje sukcesis :

1. Germanujo 115 artikoloj
2. Danlando 112 (kongreslando)
3. Svislando 54 artikoloj
4. Svedujo 15

25.2.01 Aplikado de la kongresa gazetara servo (Aarhus).

En 14 landoj la bultenoj uziĝis por 42 raportoj al redakcioj kaj administracioj. Plej vasta aplikado en kongreslando Danlando.

25.2.02 Rimarkoj pri la gazeta servo.

Laŭdaj mencioj : 8 Landoj sen komentario : 10 Landoj.

Hungarujo proponas verki pli abundajn bultenojn. Germanujo atentigas pri manko de informoj pri la lasta kongrestago.

25.2.03 Apliko de la kongresa rezolucio.

La rezolucia teksto estis menciita en raportoj de asociaj organoj : 4 — al fervojaj instancoj : 4 — al sindikataj gazetoj : 4 — al lokaj gazetoj : 2 — al esperantistaj gazetoj : 3.

Danlando uzos la tekston en eldonota varbbroŝuro.

Nenian reagon rilate la rezolucio mencias 9 landoj, 4 ne respondis.

Sola efiko en Svislando, flanke de privata fervojo kaj la turisma centro.

25.2.1.1. Publikigo de la faka prelego DSB kiel ŝipkompanio » en Aarhus.

La tuta teksto publikiĝis en « Internacia Fervojisto » kaj « Tamen » (belga).

En Esperanta-gazetoj aperis resumoj : 3, mencioj : 11.

25.2.1.2. Publikigo de la faka prelego « Eŭropa fervoja politiko en la komuna merkato », de d-ro W.Bormann.

La tuta teksto publikiĝis en « Internacia Fervojisto » kaj « Tamen » (belga).

En Esperanto-gazetoj aperis resumoj : 4, mencioj : 8.

En fervojistaj revuoj aperis resumoj : 2, mencioj : 16.

En aliaj gazetoj aperis mencioj : 3.

Cetera utiligo : Germanu
sendita al 18 fakestroj.

**25.2.1.3. Fakprelegoj dum gr
naj, landaj kunvenoj.**

Belgujo: 2 prelegoj dum j
Ĉeĥoslovakujo : 2 prelego
pkunvenoj.

Germanujo : 1 prelego
kunveno, de ambasadoro
pri : « Historio kaj evoluc
fiko en Aŭstralio ».

Hungarujo : d-ro I. Bac
Metro de Budapest ».

d-ro M. Szegedy : « La
konteneroj en la fervoja t
Jugoslavujo : en kadro
Universitato de 58a UK en
G. Sredić : « Ekonomiec
porto de varoj en konten
Dum fervojista tago : Inĝ.
« Integra transporto ».

**25.2.2. Agadraporto al la fe
nistracio.**

1-foje jare sendis : Belg
lovakujo, Hispanujo, Jugos
vegujo, Polujo, Svislando.

2-foje jare sendis : Italı

5-foje jare sendis . Ger

Informado pere de fe
zeto : Danlando, Finnland
Nederlando.

Pere de « Internacia Fe
Japanujo.

Reagoj favoraj : Belgujo,
Italujo, Jugoslavujo, Norv

Nenia reago : Ĉeĥoslova
lando, Svislando.

Germanujo : 4 aranĝojn
fervojaj reprezentantoj.

**25.2.2. Agadraporto al la f
dikatoj.**

1-foje raportis : Aŭstru
Jugoslavujo, Norvegujo, I

2-foje raportis : Hunga
lando.

5-foje raportis : German

Informado per fervoja ga
lando.

Preparos raportadon 1974

Nenia reago : Italujo, Svi

ıjo : teksto

:upaj, regio-

arkunvenoj.
›j dum gru-

dum jar-
R. Harry,
› de la tra-

ıkai : « La

signifo de
ıransporto ».
de Somera
ı Beograd :
› de trans-
ıeroj ».
L. Sekereŝ :

rvoja admi-

:ujo, Ĉeĥos-
lavujo, Nor-

ıjo
manujo.
:vojista ga-
›, Francujo,

:rvojisto » :

Hispanujo,
egujo.
ıkujo, Dan-

partoprenis

'ervojaj sin-

jo, Italujo,
'olujo.
ırujo, Svis-

ıujo
ızeto : Finn-

: Francujo
ılando.

Favora reago : Belgujo, Jugoslavujo, Norvegujo, Germanujo, Polujo.

Germanujo : partoprenis sindikataj reprezentantoj en 4 aranĝoj. Sindikatoj aktive subtenas varbadon por Esperanto.

25.2.3. Informado en deĵorejoj.

Sendado de varbiloj al ĉiuj deĵorestroj : Aŭstrujo, Germanujo.

Informado per afiŝoj kaj informiloj : Ĉeĥoslovakujo, Danlando, Hispanujo, Japanujo, Polujo, Svedujo, Svislando.

Informado per fervoja gazeto : Francujo, Germanujo, Nederlando.

Nur persona varbado : Belgujo.

25.2.4 Nacilingvaj radioprelegoj kaj televidprezentoj.

Aŭstrujo : Okaza kunlaboro en la radio-elsenda fako.

Hispanujo : 3 radio-intervjuoj rilate IFEF-kongreso Tarragona.

Jugoslavujo : 1 intervjuo rilate IFEF-kongreso Aarhus.

Svislando : 2 radio-informoj, 1 televid-elsendo.

25.2.5 Eluzo de enketo pri« Stato de la pensiuloj ».

La teksto sole pritraktiĝis en :

Danlando : ni tradukos kaj uzos la materialon.

Francujo : nuntempe pritraktas la enketon.

Germanujo : la sindikatoj montras grandan intereson por tiu laboro.

Nederlando : esploros uzeblecojn.

25.3 Okazigo de ekspozicioj.

po 1 ekspozicion organizis : Danlando, Hungorujo, Nederlando, Svedujo

Norvegujo kune kun la neŭtrala landa asocio.

2 ekspoziciojn aranĝis : Belgujo, Polujo.

3 ekspozicioj prezentiĝis en Germanujo.

La nombro da vizitintoj estis : en Belgujo 400, en Danlando 1
Germanujo 1.200, en Sveduj
por la komuna norvega 15.00(
18.600 homoj.

25.4 Distribuado de varbiloj.

Disdoniĝis :

afiŝoj .... 2.
flugfolioj .... 17.
varbbroŝuroj ...... 3.

entute ...... 23.

(1971	:	1.000	—	1972	:
(1971	:	13.500	—	1972	:
(1971	:	2.500	—	1972	:
(1971	:	17.000	—	1972	:

25.5 Jarkunvenoj de la landaj

15 asocioj aranĝis jarkunven
entute 728 partoprenintaj mem
66 eksterlandaj gastoj.

Plej bone vizitataj : ,

Germanujo : 145 partopreni
prezentitaj 9 landoj.

Francujo : 118 membroj +
terlandaj gastoj.

Riĉajn programojn kun prel
ekskursoj prezentis : Aŭstruj
cujo, Germanujo, Nederlando

28. Terminara laboro.

a. Laboro por uic-leksikon
farita en : Finnlando, Ger
Hungarujo, Jugoslavujo, Ru
Svedio, Svislando.

b. Terminareton jam eldonis
Hungarujo, Jugoslavujo, Ned
Norvegujo, Germanujo.

Manuskriptoj pretaj : Da
Finnlando, Svedujo.

Manuskripto en laboro : F
(por 1976), Rumanujo (por 1
Elektiĝis komisiitoj : Japanujo

c. Tradukado de internaciaj
cioj : Francujo mencias rev

101. Diversaĵoj.

Aŭstrujo — Klopodoj por pr
la klarigoj en la horaro. Sen

Fino pa

Fakprelego

La Fakprelego aperos en la venonta bulteno, sed, ek de nun, vi po laŭbezone la resumon ĉe S-roj RITTERSPACH aŭ BRANDENBURG.

Kongresa Rezolucio

La 26-a kongreso de Internacia Fervojista Esperanto-Federacio (IFEF), okazinta en Tarragona (Hispanujo) kun 648 partoprenintoj el 17 landoj,

— notas, ke la luktado sur lingva tereno daŭre pli akriĝas kaj ke kelkaj potencoj pli kaj pli intense pligrandigas siajn lingvajn influzonojn, .

— konstatas, ke tiaj metodoj kondukas al lingva diskriminacio por sennombraj popoloj kaj minoritatoj, kio kontraŭas la Ĉarton de la Homaj Rajtoj,

— atentigas, ke en medioj de fervojaj administracioj regas sama diskriminacio, ekzemple en ĉiuj internaciaj konferencoj, simpozioj, teknikaj kunvenoj same kiel
ciaj reglamentoj pro uzo
aŭ malmutaj « laborling

— rekomendas arĝe klopo
de taŭga, neŭtrala lin
kriminacio estu evitata
kaj sindikataj medioj,
apartenas al progresaj

— proponas utiligi por tiu
tike elprovitan internac
Esperanto,

— petas la fervojajn kom
sindikatojn kiel eble
kunvoki internacian
por solvi ĉi tiun ne pl
staton en la intereso d
entreprenoj, klientoj ka
vojistoj mem.

Ora Medalo de la FISAIC por Otto WALD

La plej altan honorigon, kiun povas doni la Internacia Federacio de kulturflegantaj fervojistoj (FISAIC), la oran medalon, ricevis nia eksiĝinta estrarano Otto Walder (Svislando) en la kongreso de Tarragona. Plene li meritis tiun distingaĵon, kiu ĉefe estas donata pro laboro en internacia kultura medio. Walder, kiu jam de 41 jaroj estas esperantisto, precipe en la pasintaj 14 jaroj laboris en la fervojista movado, el ili 10 jarojn en la IFEF-estraro kiel ties vicprezidanto (1964-1968) kaj kasisto (1968-1974). Li estis vicprezidanto de LKK dum la neforgesebl
greso de Zürich (1955) ka
kompreneble tuj helpis,
necesis organizi la 24an I
son en Lugano. Sed kro
prenis multnombrajn ali
ĉiam fidinda, ĉiam helpem
nega amiko. Kore ni gratu
la alta distingo. Li ricevis
el la manoj de la oficiala r
de la FISAIC, Georges
danto de la belga FISAIC-

PRE

ADMINISTRAJ INFORMOJ
Korektaĵoj por IF n-ro 2-1974

1- En la jarraporto de la sekretariego por 1973 bonvolu korekti jenajn erarojn, kiujn ne kulpas la sekretariejo :

Sub « membrostato » la ciferoj tekstas :

« Francujo = 40, Aŭstrujo = 27, Beljugo = 25 » ktp paĝo 23-4a linio post « veterana kunveno » oni daŭrigu :

« Alia dana emerita ko
Christoffersen, ricevis la
dalon de FISAIC » ktp ; p
tre lasta alineo en la dua
taŭ la jarnombro 19
« IFEF ».

kaj korektu en la last
zicio ».

en interna-
de nur unu
voj »,
li, ke helpe
;vo tiu dis-
en fervojaj
kiuj ambaŭ
fortoj,
celo la prak-
:ian lingvon

paniojn kaj
plej baldaŭ
konferencon,
u tolereblan
: la fervojaj
j de la fer-

IFEF.

ER

a IFEF-kon-
j tute mem-
kiam subite
FEF-kongre-
ne li trans-
ajn taskojn,
a. Ĉiam bo-
las al li pro
la medalon
eprezentanto
Gilles, prezi-
sekcio.

ZIDANTO.

ego, **Johano**
arĝentan me-
aĝo 23 deks-
linio malan-
73 mankas

a linio « po-

2 - Renkontiĝo de la fervojistoj en Hamburg

De la 27a de julio ĝis la 2a de aŭgusto 1974 okazos la 59a Universala Kongreso de Esperanto en Hamburgo (Federacia Respubliko Germanujo). Kiel jam tradicie en UK **estos** antaŭvidita kontaktkunveno por ĉiuj kongresantaj fervojistoj. Tiu kunveno estos mardon, la 3oan de julio kaj nomiĝos « Renkontiĝo de la fervojistoj ». Ĝi havos allogan programon, kiun ni ĉisube publikigas :

8.30 :

Foriro de la kongresejo, veturo per urba fervojo al Hamburg-Altona.

9.00 :

Renkontiĝo en la granda salono de la fervoja direkcio, kiu situas vid-al-vide de la stacio Hamburg-Altona, akcepto, fakprelego « Kion vi ankoraŭ ne sciis — pri la fervojo », poste veturo per omnibuso al bele situanta restoracio apud la rivero Elbe, tie komuna tagmanĝo.

13.30 :

Enŝipiĝo kaj vizito de diversaj treege interesaj lokoj de la grandega haveno de Hamburgo, nome la kontenera terminalo kaj du tute novaj, modernaj pontoj, krome veturo tra vastaj partoj de la haveno. Reveno je la 17.00 h. Prezo de la tuta ekskurso inkl. tagmanĝo : 13 GM.

La kuponojn por la ekskurso oni ricevos ĉe la **oficiala informejo de la Germana Federacia Fervojo en la kongresejo,** kie dum la tuta kongreso (escepte 1.8.) deĵoros membroj de GEFA.

Tie oni ankaŭ povos havi ĉiuspecajn prifervojajn informojn, biletojn, rezervilojn ktp. Nepre post via al
Hamburgo anoncu vin en tiu
jo, ĉar la nombro de partop
en la ekskurso estos limigita.

GEFA-sekret

3. - Edziĝfesto en Maribor

Kiu ĉeestis en februaro ĉi
skisemajnon en Maribor bone
ras nian organizanton

Jovan I

kaj la kasistinon Kristin

Kiel ni hazarde eksciis, ili g
en aprilo.

Ni kore gratulas al la simpa
kaj deziras, ke ili ankaŭ est
ilia privata vivo tiom harmo
modele kunlaboros.

4. - F.E.R.N. Komunikas

La F.E.R.N. jarkunveno okaz
14a kaj la 15a de septembro er
(urbo en la suda provinco de
do).

Je la unua tago okazos e
kaj festmanĝado ; je la dua, l
kunsido.

Informojn kaj aliĝojn ĉe la
tario de F.E.R.N.

W. van Lee

5. - Last minute...

Last minute ni ekciis, ke en I
nacia horaro de la Danaj Ŝtat
nun ankaŭ troviĝas la klarig
pasaĝeroj en la internacia lingv
ranto (paĝo 14). Gratulon al n
naj kolegoj !

NEKROLOGO

Germanujo

Terura malsano forrabis en Regensburg neatendite la 21an de aprilo nian fidelan membrinon

Anna KAPPEL, 60 jaraĝa

Ŝi partoprenis en multaj kongresoj kaj estis konata ĉiam bonhumora kaj vivoplena.

Ni konservu al ŝi bonan memoron!

La duan fojon la sorto trafis la distrikton Regensburg. La 26an de aprilo, daton de sia 66-a naskiĝtago, forlasis nin nia ĉie kiel « reĝo » konata kolego.

Richard KöNIG el Weiden.

Li estis plena da esperoj kaj planoj kaj troviĝis enmeze de preparoj por kongresvojaĝo al Tarragona, kiam li neatendite estis vokita al alia mondo.

Li ripozu en paco.

A la familio ni sincere kondolencas.

— Nur nun ni eksciis, ke longjara membro de la grupo Bielefeld

Ernst MEIRICH

mortis en aĝo de 76 jaroj jam en julio 1973.

— En Offenbach perdis nia membro Otto F. DENK post longjara terura malsano komence de majo 1974

Sian ezinon Grete.

Jugoslavio

La 20an de februaro 1974 mortis en Zagreb en aĝo de 55 jaroj longjara membro

Rudolf VAJDIĆ

Ni konservu al ĉiuj bonan memoron!

(Resumo kaj Komentario pri la Jar-raportoj)

Sekvo de la paĝo 45

Danlando — DSB konsentis ekstrajn liber-tagojn al LKK, senpagan ekskurstrajnon, helpis por fakprelego.

Hungarujo : Fervoja kuracista fakrevuo publikigis resumojn de artikoloj en Esperanto.

Japanujo — Starigo de statuto kaj regularoj. Riĉa jarprogramo.

Italujo : Delegacio al IFEF-kongreso la unuan fojon ricevis krom-libertempon. Gravaj klopodoj de IFEA-membro sur politika tereno, por enkonduko de Esperanto ĉe « Internacio de Socialistoj ».

Polujo — Kursoj en Fervoja Teknika Lernejo kaj Eduka Centro por Fervojistoj en Gdansk kun 30-40 partroprenintoj.

Rumanujo — Instruado de 300 gelernantoj per koresponda kurso. Esperas eldoni 1974 multobligitan vortaron. Instruas aktorojn de ŝtata drama teatro.

Svedujo — Kreis reton de 11 « kontaktuloj » en la tuta lando, kiuj helpas propagandi kaj servas per informoj al estraro.

Svislando— 14a Eŭropa Feria-Semajno sur Fürigen kun 82 partoprenintoj el 12 landoj.

Tiu koncentrita resumo kreiĝis el 29 paĝoj da raportoj. Kun du esceptoj la verkintoj de tiuj landaj raportoj meritas dankon kaj gratulon; ili faris seriozan laboron. La kreinto de tiu-ĉi verkaĵo esperas, ke vi ne kontentiĝu per legado de tiu resumo, sed ke vi dediĉu 2 - 3 horojn pli por enkapigi al vi ankaŭ la enhavon de la unuopaj raportoj, ili donos al vi konsilojn por agadi favore al niaj movado kaj IFEF.

Pardonu, se iu(j)n erojn el via raporto vi ne retrovas ĉi-tie aŭ se ili ne estas sufiĉe akcentataj. Kulpas parte la spacmanko, parte la malfacilaĵo pezi dumjarajn akiraĵojn.

Romanshorn, 22-a de aprilo 1974.

O. Walder.

La Redaktfino por la venonta IF estas 15-7-74

Presejo : Editions Polyglottes - 232, rue de Charenton 75012 Paris - Francio